



Informationsbroschüre des Herstellers für:

Vollsichtbrillen (Korbbrillen)

CLARO*		(Best.- Nr.: 277 381)
BASIC*		(Best.- Nr.: 277 382)
CARINA KLEIN DESIGN™PRESTIGE*		(Best.- Nr.: 277 383)
CARINA KLEIN DESIGN™IXPEIR*		(Best.- Nr.: 277 384)
888 Gas-Schutzbrille****		(Best.- Nr.: 477 231)

Bügelbrillen

CARINA KLEIN DESIGN™12710*	farblos	(Best.- Nr.: 277 374)
CARINA KLEIN DESIGN™12710*	getönt	(Best.- Nr.: 277 387)
CARINA KLEIN DESIGN™12720*	farblos	(Best.- Nr.: 277 376)
CARINA KLEIN DESIGN™12750*	farblos	(Best.- Nr.: 277 377)
CARINA KLEIN DESIGN™EXTASE*	farblos	(Best.- Nr.: 277 373)
CARINA KLEIN DESIGN™EXTASE*	getönt	(Best.- Nr.: 277 375)
CARINA KLEIN DESIGN™MIELA***	farblos	(Best.- Nr.: 277 385)
CARINA KLEIN DESIGN™MIELA***	getönt	(Best.- Nr.: 277 386)
CARINA KLEIN DESIGN™coolex**	farblos	(Best.- Nr.: 277 389)
CLAREX*	farblos	(Best.- Nr.: 277 379)
CLARELLO*	farblos	(Best.- Nr.: 277 395)
CARINA KLEIN DESIGN™12799*		
Schweißerschutzbrille		(Best.- Nr.: 277 399)

DIN EN 166 / 169 / 170 / 171 / 172

Diese Augenschutzprodukte sind PSA (Persönliche Schutzausrüstungen) gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments der Kategorie II. Die EU-Konformitätserklärung steht zum download unter www.ekastu.de bereit.

Allgemeine Hinweise

Der Einsatz der Brillen setzt die volle Kenntnis und Beachtung dieser Informationsbroschüre voraus. Die Augenschutzgeräte sind ausschließlich für die in der Informationsbroschüre genannten Zwecke bestimmt.

Eine Haftung übernimmt die EKASTU Safety GmbH im Rahmen ihrer allgemeinen Geschäftsbedingungen. Sofern Ihnen diese nicht vorliegen, werden Sie Ihnen auf Anforderung übersandt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Informationsbroschüre verursacht werden.

Verwendung, Lagerung, Instandhaltung

Achten Sie bei dem Tragen darauf, dass der Augenschutz angenehm sitzt. Die Brille sollte in ihrer Verpackung, geschützt vor direktem Sonnenlicht, Chemikalien und kratzenden Medien, aufbewahrt und transportiert werden.

Reinigung und Desinfektion

Die Brille mit lauwarmem Wasser und Zugabe von EKASTU-Reinigungsmittel (0,5% Lösung) (Best.-Nr. 266 962) reinigen. Nach der Reinigung mit klarem Wasser die Brille abspülen und mit weichem Tuch trocknen.

Die Brille mit lauwarmem Wasser und Zugabe von EKASTU-Desinfektionsmittel (2,0% Lösung) (Best.-Nr. 266 942) desinfizieren. Nach der Desinfektion mit klarem Wasser die Brille abspülen und mit weichem Tuch trocknen.

Haltbarkeitsdauer

Unter normalen Bedingungen bietet diese Brille 1-2 Jahre angemessenen Augenschutz. Für das Modell „Claro“ und „Gas-Schutzbrille 888“ können Ersatz -Sichtscheiben nachbestellt werden.

Diese können wie folgt ausgetauscht werden: Ziehen Sie rundherum Tragkörper und Sichtscheibe auseinander. Passen Sie dann die neue Sichtscheibe so ein, dass sich die beschriftete Seite außen befindet. Beachten Sie dass der Tragkörper an allen vorgesehenen Stellen in die Sichtscheibe eingerastet ist.

Einsatz- und Schutzbereich, Leistungen und Kennzeichnungen

Diese Augenschutzbrille dient Ihrer persönlichen Sicherheit. Die EKASTU Safety GmbH garantiert die angegebene Leistung nach Klasse und Typ. Es ist zu beachten, dass Labortestwerte erheblich von denen, die in der Praxis erreicht werden, abweichen können. Der Verwender muss alle Gebrauchsinformationen lesen und verstehen. Benutzen Sie den Augen- und Gesichtsschutz ausschließlich gemäß der Informationsbroschüre, den jeweils geltenden gesetzlichen Regeln und den Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften insbesondere die Einsatzregeln gemäß DGUV Regel 112-192 „Benutzung von Augen- und Gesichtsschutz“.

Die CE - Kennzeichnung der Augenschutzgeräte bestätigt lediglich, dass diese gemäß den Grundanforderungen der europäischen Normen DIN EN 166, 170, 172 und nur für Schweißerschutzbrille DIN EN 169, 171 entsprechen und zugelassen sind. Sofern sie auch für andere Zwecke zugelassen sind, wird dies mit Buchstaben und Zahlen auf der Sichtscheibe und/oder dem Tragkörper wie folgt gekennzeichnet:

Kennzeichnung der Sichtscheibe

Schutzstufe des Filters

4-5

Markenzeichen des Herstellers



Optische Klasse

1

Kurzzeichen für mechanische Festigkeit

F / FT / BT / S

Verwendungsbereich(e)

Kennzeichnung des Tragkörpers

Markenzeichen des Herstellers



Nummer der europäischen Norm

EN166 /170 /172

nur bei Schweißerschutzbrillen

EN169 /171

Kurzzeichen für mechanische Festigkeit

F / FT / BT / 5

Verwendungsbereich(e)

Zertifizierungszeichen

CE

Schutzstufen der Filter

Filter	Vorzahl	Schutzstufe
Schweißerschutzfilter	keine	1,2 / 1,4 / 1,7 / 2 / 2,5 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10 / 11 / 12 / 13 / 14 / 15 / 16
UV-Filter	2	2-1,2 / 2-1,4 / 2-1,7 / 2-2 / 2-2,5 / 2-3 / 2-4 / 2-5
IR-Filter	4	4-1,2 / 4-1,4 / 4-1,7 / 4-2 / 4-2,5 / 4-3 / 4-4 / 4-5 / 4-6 / 4-7 / 4-8 / 4-9 / 4-10
Sonnenschutzfilter	5	5-1 / 5-1,4 / 5-1,7 / 5-2 / 5-2,5 / 5-3,1 / 5-4,1
	6	6-1 / 6-1,4 / 6-1,7 / 6-2 / 6-2,5 / 6-3,1 / 6-4,1

Kennzeichen für die Verwendungsbereiche

Kurzzeichen	Bezeichnung	Beschreibung des Verwendungsbereiches
keines	allg. Verwendung	nicht spez. mechanische Risiken, Gefährdungen durch UV, sichtbare IR Strahlung
3	Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
4	Grobstaub	Staub mit einer Korngröße > 5µm
5	Gas und Feinstaub	Gas, Dämpfe, Nebel, Rauche und Staub der Korngröße < 5 µm
8	Störlichtbogen	elektrische Lichtbogen bei Kurzschluss in elektrischen Anlagen
9	Schmelzmetall und heiße Festkörper	Metallspritzer und Durchdringung heißer Festkörper

Kennzeichen für mechanischen Festigkeit

Kurzzeichen	Anforderung an die mechanische Festigkeit
keines	Mindestfestigkeit (nur Filter)
S	erhöhte Festigkeit (nur Filter)
F	Stoß mit niedriger Energie (45 m/s)
B	Stoß mit mittlerer Energie (120 m/s)
A	Stoß mit hoher Energie (190 m/s)

Falls hinter den Kurzzeichen, der mechanischen Festigkeit (F, B, A), kein T vermerkt ist, bietet sie nur Schutz bei Teilchen von Raumtemperatur.

Achtung:

Die oben aufgeführten Schutzbrillen bzw. deren Sichtscheiben sind schlagfest, aber nicht unzerbrechlich.

Überprüfen und reinigen Sie diese regelmäßig. Zerkratze oder gesprungene Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht und bieten nur noch eine stark verminderte Schutzwirkung. Sie sind deshalb sofort zu ersetzen. Bei Fragen und Unklarheiten wenden Sie sich an Ihren Sicherheitsbeauftragten oder an den Hersteller.

Bei entsprechend veranlagten Personen können allergische Reaktionen durch den Kontakt der Haut mit dem Tragkörper ausgelöst werden; in solchen Fällen sollte ein Arzt hinzugezogen werden.

Die Tragkörper dieser Augenschutzgeräte bieten einen geringeren Schutz Stoßbeanspruchung als die Sichtscheiben. Diese Augenschutzgeräte können Stöße auf unter ihnen getragene Brillen übertragen.

Diese Brille darf nicht für War Games, Paintball Sport etc. verwendet werden.

Prüfstellen:

*0086 BRITISH STANDARDS INSTITUTION (BSI), MAYLANDS AVENUE, HERTS, HP2 4SQ, UNITED KINGDOM

**0120 SGS UNITED KINGDOM LIMITED, UNIT 202B WORLE PARKWAY, WESTON-SUPER-MARE, BS22 6WA, UNITED KINGDOM

***0530 CERTOTTICA SCARL, ISTITUTO ITALIANO PER LA VERTIFICAZIONE DIE PRODOTTI OTTICI, ZONA INDUSTRIALE VILLANOVA, 32013 LONGARONE (BL), ITALIA

****0426 ITALCERT, VIA SARCA 336, 20126 MILANO, ITALIA

Informationsbroschüre Brillen International, 01-04-19



Manufacturer's Information Brochure for:

Full View Goggles

CLARO*	(Order no.: 277 381)
BASIC*	(Order no.: 277 382)
CARINA KLEIN DESIGN™PRESTIGE*	(Order no.: 277 383)
CARINA KLEIN DESIGN™IXPEIR*	(Order no.: 277 384)
888 Gastight Goggles****	(Order no.: 477 231)

Spectacles

CARINA KLEIN DESIGN™12710*	clear	(Order no.: 277 374)
CARINA KLEIN DESIGN™12710*	tinted	(Order no.: 277 387)
CARINA KLEIN DESIGN™12720*	clear	(Order no.: 277 376)
CARINA KLEIN DESIGN™12750*	clear	(Order no.: 277 377)
CARINA KLEIN DESIGN™EXTASE*	clear	(Order no.: 277 373)
CARINA KLEIN DESIGN™EXTASE*	tinted	(Order no.: 277 375)
CARINA KLEIN DESIGN™MIELA***	clear	(Order no.: 277 385)
CARINA KLEIN DESIGN™MIELA***	tinted	(Order no.: 277 386)
CARINA KLEIN DESIGN™coolex**	clear	(Order no.: 277 389)
CLAREX*	clear	(Order no.: 277 379)
CLARELLO*	clear	(Order no.: 277 395)
CARINA KLEIN DESIGN™12799*		
Welding spectacles		(Order no.: 277 399)

DIN EN 166 / 169 / 170 / 171 / 172

These Eye protection products are PPE (Personal Protective Equipment) of Category II according to the provisions of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament for PPE. EU-Declaration of Conformity is available for download from www.ekastu.de.

General notes

Use of an eye protection presupposes knowledge of and adherence to this information brochure. The eye protection here are designed exclusively for the use named in the information brochure.

EKASTU Safety GmbH assumes liability within of the General Terms and Conditions. Insofar as these are not available they will be sent to you on request. The manufacturer is not liable for damage caused as a result of non-adherence to this information brochure.

Use, Storage, Maintenance

In use, ensure the eye protector fits comfortably over the eyes. Keep the eye protector in its original package, dry, fresh and ventilated area, sheltered from sunlight and away from chemical and abrasive substances.

Cleaning and disinfection

Clean the eye protection carefully in lukewarm water and use EKASTU cleaning fluid (0,5% solution) (order no. 266 962), then rinse thoroughly with clear water after cleaning and dry with soft cloth.

Disinfect the eye protection carefully in lukewarm water and use EKASTU disinfection fluid (2,0% solution) (order no. 266 942), then rinse thoroughly with clear water after cleaning and dry with soft cloth.

Shelf life

Under normal conditions, these spectacles and goggles offer 1-2 years safety eye protection. For the model "Claro" and "Gastight Goggles 888", is a spare visor also available.


It can be replaced as follows: Remove the old visor from supporting body, After that built into the supporting body a new visor whereby the engraved side of visor must be located on the outside. Please make sure that the supporting body at all designated locations snapped in the visor.

Use- and Protection areas, Services and Identification symbols


This eye protection is provided for your personal safety. EKASTU Safety GmbH guarantees the indicated achievement according to class and type. It is to be noted that the laboratory test values can considerably deviate from those, which are reached in practice. The user must read and understand all functional information. Use the ocular protection and facial protection with this information brochure, the relevant valid statutory regulations and the safety requirements of the profession associations, particularly the regulations for use in accordance with DGVV Rule 112-192 'use of ocular protection and facial protection'.

These EU type examinations for the eye protection were carried out based on the norms DIN EN 166, 170, 172 and only for welding spectacles DIN EN 169, 171 granted and are CE -marked.

Oculars Marking

Scale number (filters only)	4-5
Identification of the manufacturer	
Optical class	1
Symbol for mechanical strength (where applicable)	F / FT / BT / S

Frame Marking

Identification of the manufacturer	
Valid norm	EN166 /170 /172
Only on welding spectacle	EN169 /171
Symbol for mechanical strength (where applicable)	F / FT / BT / S
CE Marking	CE

Protection level of filters

Filter	Scale number	Protection level
Welding spectacle	no symbol	1,2 / 1,4 / 1,7 / 2 / 2,5 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10 / 11 / 12 / 13 / 14 / 15 / 16
UV-Filter	2	2-1,2 / 2-1,4 / 2-1,7 / 2-2 / 2-2,5 / 2-3 / 2-4 / 2-5
IR-Filter	4	4-1,2 / 4-1,4 / 4-1,7 / 4-2 / 4-2,5 / 4-3 / 4-4 / 4-5 / 4-6 / 4-7 / 4-8 / 4-9 / 4-10
Sun protection filter	5	5-1 / 5-1,4 / 5-1,7 / 5-2 / 5-2,5 / 5-3,1 / 5-4,1
	6	6-1 / 6-1,4 / 6-1,7 / 6-2 / 6-2,5 / 6-3,1 / 6-4,1

Symbol for fields of use

Symbol	Designation	Description of the field of use
No symbol	General use	Basic use
3	Liquids	Liquid droplets and splashes
4	Large dust particles	Dust with a particle size of > 5µm
5	Gas and fine dust particles	Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size <5µm
8	Short circuit electric arc	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Molten metal and hot solids	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

Identification symbols for mechanical strength

Symbol	Mechanical strength requirements
no symbol	Minimum robustness (filters only)
S	Increased robustness (filters only)
F	Low energy impact (45 m/s)
B	Medium energy impact (120 m/s)
A	High energy impact (190 m/s)

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. F, B or A.

If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

Caution:

The above spectacles and goggles are impact resistant but not unbreakable. Clean and inspect regularly. Pitted or scratched lenses reduce vision and seriously reduce protection - replace immediately. If in doubt consult your safety supervisor or the supplier.

The frame, when in contact with the skin may cause allergic reaction to susceptible individuals; if this is the case a doctor should be consulted.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer. These eye protections may not be used for War Games, Paintball Sport and etc.

Names and addresses of notified bodies:

*0086 BRITISH STANDARDS INSTITUTION (BSI), MAYLANDS AVENUE, HERTS, HP2 4SQ, UNITED KINGDOM

**0120 SGS UNITED KINGDOM LIMITED, UNIT 202B WORLE PARKWAY, WESTON-SUPER-MARE, BS22 6WA, UNITED KINGDOM

***0530 CERTOTTICA SCARL, ISTITUTO ITALIANO PER LA VERTIFICAZIONE DIE PRODOTTI OTTICI, ZONA INDUSTRIALE VILLANOVA, 32013 LONGARONE (BL), ITALIA

****0426 ITALCERT, VIA SARCA 336, 20126 MILANO, ITALIA

Information brochure Eye protection, International, 01-04.19

IT

ISTRUZIONI PER OCCHIALI DI SICUREZZA SECONDO EN 166:2001

Conservare gli occhiali di sicurezza a temperatura ambiente in luoghi asciutti. Pulire regolarmente le lenti impolverate. Lavare le lenti in plastica solo con detergente EKASTU o sotto acqua corrente. Lenti graffiate o danneggiate dovrebbero essere sostituite. Usare soltanto lenti o parti di ricambio EKASTU. Per la disinfezione degli occhiali consultare la ditta EKASTU. Persone estremamente sensibili possono essere allergiche a certi materiali. Se gli occhiali di sicurezza vengono portati al di sopra degli occhiali da vista, possono essere trasmesse le azioni meccaniche (per es. colpi), che rappresentano perciò un pericolo. Nel caso sia necessaria una protezione meccanica a temperature estreme, il dispositivo di protezione oculare deve presentare il marchio addizionale T (per es. FT, BT, AT). Altrimenti il dispositivo di protezione oculare può essere usato come protezione contro particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente. Se lente e montatura non hanno le stesse sigle F, B o A il mezzo di protezione degli occhi è da classificare nel campo di applicazione inferiore. Filtri solari con una trasmissione minore all'80% non sono idonei per l'uso di sera e di notte.

F

MODE D'EMPLOI POUR LES LUNETTES DE PROTECTION D'APRES LA NORME EN 166:2001

Stocker les lunettes dans un endroit sec et à température ambiante. Si vous utilisez les lunettes dans un environnement poussiéreux, veuillez les nettoyer régulièrement. Ne pas les nettoyer à sec mais avec les produits nettoyeurs EKASTU ou bien à l'eau courante. Changer les oculaires dès qu'ils sont rayés ou endommagés. N'utiliser que des oculaires et pièces de rechange de la marque EKASTU. Au cas où vous auriez besoin de désinfecter les oculaires, veuillez svp contacter EKASTU. Dans certaines circonstances, il est possible qu'il se produise, chez certaines personnes extrêmement sensibles, des réactions allergiques suite à un contact épidermique avec certains matériaux. Au cas où vous portez vos lunettes de protection par-dessus vos lunettes de vue, il est possible que certains effets mécaniques, pouvant représenter un danger, soient transmis (par exemple des chocs).

Si la protection mécanique est nécessaire à des températures extrêmes, l'appareil de protection oculaire doit être marqué avec la lettre supplémentaire T (par exemple: FT, BT, AT). Dans le cas contraire, l'appareil de protection oculaire ne peut être utilisé qu'à température ambiante pour la protection contre de fines particules lancées à grande vitesse. Si les oculaires et les armatures n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, la lunette de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Les filtres de protection solaire à transmission de moins de 80 % ne sont pas convenables à l'emploi pendant le crépuscule ou la nuit.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA ÓCULOS DE PROTECÇÃO SEGUNDO A NORMA EN 166: 2001

Armazenar os óculos de protecção em espaços secos e em temperatura ambiente. Em caso de exposição acentuada ao pó, as lentes devem ser limpas com regularidade. Não limpar as lentes a seco, mas sim com produtos de limpeza EKASTU ou debaixo do fluxo de água da torneira. As lentes riscadas ou danificadas devem ser substituídas. Utilize apenas peças ou lentes de substituição originais EKASTU. Para a desinfecção dos óculos de protecção consulte, se necessário, a EKASTU. Pessoas extremamente sensíveis Poderão eventualmente sofrer reacções alérgicas ao contacto da pele com determinados materiais. Se os óculos de protecção forem usados por cima de uns óculos de correcção, podem-se transmitir efeitos mecânicos (p.ex. embates) que representam perigo. Caso seja necessária protecção mecânica em temperaturas extremas, o aparelho de protecção dos olhos tem de possuir a característica adicional T (p.ex. FT, ST, AT). Em caso contrário, o aparelho só pode ser utilizado em temperatura ambiente para a protecção contra partículas projectadas a elevada velocidade. Se as lentes e a armação não possuírem os mesmo símbolos F, B e A, deve-se aplicar a todo o aparelho de protecção dos olhos o campo de aplicação mais baixo. Filtro de protecção solar com um índice de transmissão inferior a 80%, não indicado para utilizar no crepúsculo ou de noite.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR VEILIGHEIDSBRILLEN VOLGENS EN 166: 2001

Veiligheidsbrillen bewaren in een droge ruimte bij kamertemperatuur. Glazen zouden bij grote stofbelasting regelmatig moeten worden gereinigd. Glazen niet droog schoonmaken, maar met EKASTU-reinigingsvloeistof of onder stromend water reinigen. Gekraakte of beschadigde brillenglazen moeten worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele EKASTU-reserveglazen en -reserveonderdelen. Voor de desinfectie van de veiligheidsbril raadpleegt u EKASTU. Bij personen met een extreem gevoelige huid kunnen bij huidcontact allergische reacties optreden door de gebruikte grondstoffen. Als deze veiligheidsbril als correctiebril wordt gedragen, kunnen mechanische inwerkingen (bijv. stoten) worden overgedragen en daardoor een risico vormen.

Als bij extreme temperaturen een mechanische bescherming nodig is, moet de oogbescherming een bijkomend kenteken dragen (bijv. FT, BT, AT). In andere gevallen mag de oogbescherming enkel bij kamertemperatuur als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid worden gebruikt. Als glazen en monturen niet dezelfde codes F, B en A hebben, dan is voor de totale veiligheidsbril de laagste beschermingsfactor van toepassing. Zonnebescherming met een transmissie van minder dan 80% zijn niet geschikt voor gebruik in de schemering en tijdens de nacht.

FIN

SILMIEN SUOJAINTEN KÄYTTÖOHJE EN 166 MEKÄISESTI: 2001

Säilytä suojalasit kuivassa paikassa huonelämpötilassa. Linssit pitää puhdistaa säännöllisesti. Älä puhdistaa linssejä kuivina, vaan käytä suojalasiin puhdistusnestettä tai vettä. Naarmuuntuneet linssit pitää vaihtaa uusiin. Käytä vain EKASTU-varalaseja. Jos on tarpeellista desinfioida linssit ohjeet saa valmistajalta. Jotkut raaka-aineet saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita erittäin herkille käyttäjille. Jos suojalaseja käytetään normaalien silmälasien päällä, mekaaniset vaikutukset (esim. töytäisy) voivat muodostaa vaaranlähteen. Mikäli äärimmäisten lämpötilojen vuoksi tarvitaan mekaaninen suoja, silmäsuojaimessa täytyy olla lisämerkintä T (esim. FT, BT, AT) Muussa tapauksessa silmäsuojainta saa käyttää vain normaalissa huoneenlämpötilassa suojaksi nopeiden hiukkasten aiheuttamilta vaaroilta. Jos kehyksessä ja linssissä on eri merkintä kuin F, B ja A, pienin käyttöalue on voimassa. Aurinkolasit, joiden läpäisykyky on pienempi kuin 80%, eivät sovi käytettäväksi yöllä eikä hämärässä.

Information brochure Eye protection, International, 01-04.19

S

INSTRUKTIONSBLAD ANGÅENDE SÄKRA ÖGONSKYDD ENLIGT EN 166: 2001

Förvara glasögonen i ett torrt utrymme i rumstemperatur. Linserna bör rengöras regelbundet. Använd alltid EKASTU rengöringsvätska eller vatten. Repade linser bör bytas ut och skickas tillbaka. Använd endast EKASTU linser och servetter. Om ni behöver desinficera linserna, kontakta EKASTU för ytterligare information. Extremt känsliga användare kan få allergiska reaktioner vid kontakt med vissa råmaterial. Skyddsglasögon som bärs över de vanliga glasögonen kan överföra mekanisk påverkan (t.ex. stötar) och därmed utgöra en fara. Om mekaniskt ögonskydd behövs i samband med höga temperaturer måste sådana skyddsglasögon vara märkta med bokstaven T utöver slagbeteckningen, t.ex. FT, BT eller AT. Annars får skyddsglasögon mot höghastighetspartiklar endast användas vid rumstemperatur. Om både ögon och lins har olika sorts märkning beträffande F, B och A gäller lägsta värde för hela enheten. Solskyddsfiltre som har en transmission på mindre än 80% är inte lämpliga att använda i skymning och på natten.

DK

BRUGSANVISNING FOR BESKYTTELSESBRILLER IHT. EN 166:2001

Opbevar brillerne ved rumtemperatur på et tørt sted. Rens glarene med jævne mellemrum. Rengøring foretages med EKASTU brillerens eller med lunket vand og sæbe. Rengøring bør ikke foretages i tør stand. Ridsede glar skal udskiftes og kasseres. Ønskes glarene desinficeret - kontakt EKASTU eller forhandleren for nærmere oplysninger. Ekstremt følsomme allergikere kan notere reaktioner ved kontakt med visse andre råmaterialer. Hvis beskyttelsesbrillerne bæres over korrektionsbriller, er der risiko for overførsel af mekaniske påvirkninger (f.eks. stød), hvilket udgør en potentiel fare.

Hvis der kræves mekanisk beskyttelse i forbindelse med ekstreme temperaturer, skal øjenbeskyttelsesapparatet desuden være mærket med T (f.eks. FT, BT, AT). I modsat fald må øjenbeskyttelsesapparatet kun benyttes ved rumtemperatur som beskyttelse mod højhastighetspartikler. Hvis glar og stel har forskellige mærker som F, B og A, må anvendelse kun finde sted i den laveste klasse. Solfiltre med en transmission mindre end 80% er ikke anvendelige om natten eller i tussmørke.

N

BRUKSANVISNING FOR VERNEBRILLER I HENHOLD TIL EN 166:2001

Vernebrillene skal oppbevares ved romtemperatur på et tørt sted. Ved kraftig støvbelastning bør linsene rengjøres regelmessig. Rens aldri linsene når de er tørre, men bruk EKASTU reneveske eller vann. Linser med riper eller andre skader bør skiftes ut. Benytt kun EKASTU originallinser og reservedeler. Kontakt EKASTU eller importør dersom du ønsker å desinfisere en vernebrille. Ekstremt følsomme brukere kan eventuelt få allergiske reaksjoner ved kontakt med enkelte råmaterialer. Dersom vernebrillen brukes over en korrektjonsbrille, kan mekaniske påvirkninger (f.eks. støt) overføres og utgjøre en fare for brukeren.

Hvis det er nødvendig med mekanisk beskyttelse ved ekstreme temperaturer, må øyevernet i tillegg være merket med T (f.eks. FT, BT, AT). I motsatt fall kan øyevernet kun brukes ved romtemperatur til vern mot partikler med høy hastighet. Har innfatning og linse ikke de samme symbolene F, B og A, vil det minst omfattende bruksområdet være gjeldende for hele vernebrillen. Solbeskyttelsesfilter med mindre enn 80 % lysgjennomgang er ikke egnet til bruk i skumringen og om natten.

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNIH NAOČALA PREMA NORMI EN 166:2001

Zaštitne naočale čuvajte na sobnoj temperaturi u suhim prostorijama. Pri velikoj izloženosti prašini, redovito čistite leće. Leće nemojte čistiti u suhom stanju, nego tekućinama za čišćenje EKASTU ili pod tekućom vodom. Ogrebene ili oštećene leće moraju se zamijeniti. Upotrijebite samo originalne rezervne leće i zamjenske dijelove. Za dezinfekciju zaštitnih naočala u pojedinim slučajevima obratite se tvrtki EKASTU. U slučaju dodira određenih materijala s kožom kod iznimno osjetljivih osoba mogu se pojaviti alergijske reakcije. Ako se zaštitne naočale nose preko naočala za korekciju vida, postoji opasnost od prijenosa mehaničkih učinaka (npr. udaraca).

Ako je potrebna mehanička zaštita pri ekstremnim temperaturama, štitičnik za oči mora imati oznaku T (npr. FT, BT, AT). U suprotnom, štitičnik za oči smije se upotrebljavati samo pri sobnoj temperaturi za zaštitu od čestica velike brzine. Ako leće i okviri nemaju iste oznake F, B i A, mora se ograničiti područje uporabe cjelokupnog štitičnika za oči. Filtri za zaštitu od sunca koji propuštaju manje od 80% svjetlosti nisu prikladni za uporabu u sumrak i noću.

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZAŠTITNIH RADNIH NAOČARA PREMA EN 166; 2001

Zaštitne naočare držati na sobnoj temperaturi u suvim prostorijama. U slučaju velikog opterećanja prašinom, redovno čistiti stakla. Stakla nemojte čistiti u suvom stanju, već pomoću EKASTU tečnosti za čišćenje ili pod tekućom vodom. Ogrebana ili oštećena stakla zemeniti. Koristiti samo originalna rezervna stakla i EKASTU rezervne delove. U pojedinačnim slučajevima za dezinfekciju se možete obratiti preduzeću EKASTU. Kod ekstremno osjetljivih, u slučaju kontakta kože sa određenim materijalom, može doći do alergijskih reakcija. Ukoliko se zaštitne naočare nose preko korekcionih naočara za vid, mehanički uticaji (npr. udarci) mogu da se prenesu, što predstavlja opasnost. Ukoliko je potrebna mehanička zaštita kod ekstremnih temperatura, zaštitne naočare moraju da poseduju dodatnu oznaku (npr. FT, BT, AT). U suprotnom, zaštitne naočare smeju da se koriste samo na sobnoj temperaturi za zaštitu od čestica velike brzine. Kada stakla i okvir nemaju istu oznaku F, B i A, cele naočare se raspoređuju u nižu oblast primene. Filteri za zaštitu od sunca sa transmisijom manjom od 80% nisu pogodni za primenu u sumrak i tokom noći.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ OCHRANNÝCH PRACOVNÝCH BRÝLÍ DLE EN 166:2001

Ochranné pracovní brýle skladovat v suchých místnostech při pokojové teplotě. Při používání v prašném prostředí by se měly zorníky pravidelně čistit. Zorníky nečistit nasucho, ale s čisticím prostředkem EKASTU, nebo pod tekoucí vodou. Poškrábané nebo jinak poškozené zorníky by se měly vyměnit. Používejte jen originální zorníky a náhradní díly EKASTU. V případě dezinfekce ochranných brýlí se informujte u autorizovaného prodejce či dovozce. U extrémně citlivých osob může vyvolat kontakt pokožky s určitými materiály a za určitých podmínek alergickou reakci. Jsou-li ochranné brýle nošeny přes dioptrické brýle, může docházet k přenášení mechanického působení (např. nárazů), a v důsledku toho může vznikat určité nebezpečí.

V případě, že je potřebná mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí být prostředek na ochranu očí označen doplňkovým označením T (např. FT, BT, AT). V případě, že tomu tak není, se smí ochranné brýle používat na ochranu proti částicím o vysoké rychlosti pouze při pokojové teplotě. Nemají-li zorník a obruba stejné značení F, B a A, musí se ochranné brýle zařadit do nižší oblasti použití. Protisluneční filtr s transmisí menší než 80% se nehodí pro práci za stmívání nebo v noci.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE PRE PRACOVNÉ OCHRANNÉ OKULIARE PODĽA EN 166:2001

Ochranné okuliare skladovať pri izbovej teplote v suchých priestoroch. Ochranné štíty by sa mali pri vysokej prašnosti pravidelne čistiť. Ochranné štíty nečistiť na sucho, ale čistiť tekutinami EKASTU alebo pod tečúcou vodou. Poškriabané alebo poškodené ochranné štíty by sa mali vymeniť. Používajte len originálne náhradné štíty a náhradné diely EKASTU. Na dezinfekciu ochranných okuliarov sa informujte v konkrétnom prípade vo firme EKASTU. Pri extrémne citlivých osobách sa môžu pri kontakte pokožky s určitými materiálmi prípadne vyskytnúť alergické reakcie. Ak sa ochranné okuliare nosia cez korekčné okuliare, môže sa prenášať mechanické pôsobenie (napr. nárazy) a to môže predstavovať ohrozenie.

Ak je potrebná mechanická ochrana pri extrémnych teplotách, musí mať chránič očí dodatočné označenie T (napr. FT, BT, AT). Inak smie byť chránič očí používaný len pri izbovej teplote na ochranu proti časticiam s vysokou rýchlosťou. Ak ochranný štít a nosná konštrukcia nemajú rovnaké značky F, B, a A, treba celému chrániču očí prideliť nižší rozsah použitia. Protisľnečné filtre s priepustnosťou menšou ako 80 % sú pre použitie za súmraku a v noci nevhodné.

SLO

NÁVODILO ZA UPORABO ZAŠČITNIH OČAL PO EN 166:2001

Zaščitna očala hranite v suhých prostorih pri sobni temperaturi. V primeru velike zaprašnosti redno čistite stekla. Stekel ne čistite na suho, temveč s čistilnimi tekočinami EKASTU ali pod tekočo vodo. Opraskana ali poškodovana stekla zamenjajte. Uporabljajte samo originalna nadomestna stekla in rezervne dele znamke EKASTU. Glede dezinfekcije zaščitnih očal se v posameznih primerih obrnite na EKASTU. Pri izredno občutljivih osebah lahko pri stiku kože z določenimi snovmi v določenih okoliščinah pride do alergijskih reakcij. Če nosite zaščitna očala preko korekcijskih, se lahko nanje prenesejo mehanski vplivi (npr. udarci), kar je lahko nevarno za uporabnika. Če je pri ekstremnih temperaturah potrebna mehanska zaščita, mora ščitnik za oči imeti dodatno oznako T (npr. FT, BT ali AT). V nasprotnem primeru se lahko ščitnik za oči uporablja le pri sobni temperaturi za zaščito pred delci z veliko hitrostjo. Če stekla in okvir nimata oznake F, B in A, potem je treba celotni zaščitni aparat za oči uvrstiti v nižji nivo zaščite. Sončni zaščitni filtri s transmisijo manj kot 80% niso primerni za uporabo v mraku in ponoči.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI OKULARÓW WEDŁUG EN 166:2001

Okulary ochronne należy przechowywać w suchych pomieszczeniach. Zalecane są szczelne pojemniki. W przypadku stwierdzenia zabrudzenia lub zakurzenia szybkę należy delikatnie przeczyszczyć. Szybkę nie należy czyścić na sucho. Nie trzeć oraz mocno naciskać, gdyż może to spowodować uszkodzenie powłok. Do czyszczenia prosimy używać nawilżonych chusteczek, płynów czyszczących najlepiej firmy EKASTU, lub w ostateczności bieżącej wody. Zarysowane lub uszkodzone szybki należy wymienić. Zaleca się stosowanie tylko oryginalnych szybek zapasowych i części zamiennych EKASTU. W przypadku odkażania okularów ochronnych prosimy w każdym poszczególnym wypadku zwracać się o informacje do EKASTU. U osób szczególnie wrażliwych może ewentualnie wystąpić reakcja alergiczna w wyniku kontaktu skóry z niektórymi tworzywami. W przypadku, gdy okulary ochronne nakładane są na okulary korygujące, mogą być narażone na uszkodzenia mechaniczne (np. uderzenia) i stanowić zagrożenie dla użytkownika.

Jeśli w przypadku ekstremalnych temperatur konieczna byłaby mechaniczna ochrona, okulary ochronne powinny posiadać dodatkowe oznakowanie literą T (np. FT, BT, AT). W innych wypadkach okulary ochronne mogą być stosowane tylko w temperaturze pokojowej do ochrony przed cząsteczkami o dużej prędkości.

Jeżeli szybka i oprawa nie mają identycznego oznaczenia skrótego F, B i A, sprzęt ochrony oczu zalicza się do najniższej kategorii zastosowania. Filtry przeciwsłoneczne o wartości transmisji poniżej 80% nie nadają się do używania o zmierzchu i w nocy.

RO

MOD DE INTREBUIŢARE PENTRU OCHELARI DE PROTECŢIE IN MUNCĂ CONFORM EN 166:2001

Ochelarii de protecție trebuie păstrată la temperatura camerei, respectiv în încăperi uscate. Lentilele ochelarilor care sunt expuse la mult praf trebuie curățate periodic. Lentilele nu trebuie curățate pe uscat ci cu lichidul de curățare EKASTU sau sub apă curentă. Lentilele de protecție care sunt zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuite. Folosiți numai piese de schimb sau lentile de rezervă originale EKASTU. Pentru a dezinfecția ochelarilor de protecție, luați informații, în cazuri individuale, direct de la EKASTU. În cazul unor persoane deosebit de sensibile, pot apărea eventuale reacții alergice în caz de contact al pielii cu anumite materii prime. În cazul în care ochelarilor de protecție sunt folosiți pe deasupra unor ochelari de corectură, pot fi transmise acțiuni mecanice (spre ex. loviturii) iar în felul acesta ei pot reprezenta un pericol.

În cazul în care la temperaturi extreme o protecție mecanică este necesară, aparatul de protecție a ochilor trebuie să prezinte marcarea suplimentară T (spre ex. FT, BT, AT). Altfel, aparatul de protecție a ochilor poate fi folosit pentru ocrotirea împotriva particulelor cu viteză mare, numai la temperatura camerei. Dacă lentilele și cadrul nu au același simbol scurt F, B și A atunci trebuie atribuit întregului aparat de protecție, domeniul de utilizare de la nivelul cel mai scăzut. Filtrul de soare cu o transmisie de mai puțin de 80% nu este adecvat în amurg, când lumina este slabă sau în timpul nopții.

H

HASZNÁLATI UTASÍTÁS MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGEKHEZ A EN 166 SZERINT 2001

A védőszemüvegeket szobahőmérsékleten, száraz helyiségben kell tárolni. Nagyobb pormegterhelés esetén a szemüveg látómezőjét rendszeresen tisztítani kell. A szemüveg látómezőjét nem száraz állapotban kell tisztítani, hanem EKASTU tisztító folyadékokkal vagy folyóvíz alatt. Az összekarcolt vagy megsérült látómezőket ki kell cserélni. Csak eredeti EKASTU pótlátómezőket és pótkatrészeket használjanak fel. A védőszemüveg fertőtlenítésével kapcsolatosan kérjék egyedi esetekben kérdezzék meg az EKASTU partnerüket. Különösen érzékeny személyeknél, ha bizonyos anyagokkal bőrkontaktusba kerülnek, esetleg allergiás reakciók léphetnek fel. Ha a napvédő szemüveget korrekciós szemüvegen hordják, akkor veszélyeztetést okozhat káros mechanikus hatások (pl. lökések) adódhatnak át. Ha rendkívüli hőmérsékleteknél mechanikai védelemre van szükség, akkor, T kiegészítő jellel ellátott szemüveget kell viselni (pl. FT, BT, AT). Ezt a szemvédő eszközt csak szobahőmérsékleten szabad nagysebességű részecskék elleni védelemként használni. Ha a látómezőnek és a keretnek nem ugyanazok a rövid jelei, F, B és A, úgy az egész védőszemüveget alacsonyabb alkalmazási területre kell besorolni. Napvédő szűrők, amelyeknek a transzmissziója 80%-nál kevesebb, nem alkalmasak alkonyatban vagy éjszakai használatra.

EST

STANDARDILE EN 166:2001 VASTAVATE KAITSEPRILLIDE KASUTUSJUHEND

Hoidke kaitseprille kuivas ruumis. Klaase tuleb rohke tolmu korral regulaarselt puhastada. Äрге puhastage klaase kuivalt, vaid kasutage EKASTU puhastusvedelikke või voolavat vett. Kriimustunud või kahjustunud klaasid tuleb välja vahetada. Kasutage ainult EKASTU originaalvaruklaase ja -varuosi. Kaitseprillide desinfektsiooni kohta küsige lisateavet EKASTU. Ülitundlikel inimestel võib teatud ainete nahale sattumisel tekkida allergiline reaktsioon. Kui kaitseprille kantakse optiliste prillide peal, võib mehaaniline koormus (nt löögid) optilistele prillidele üle kanduda ja ohtu tekitada.

Kui äärmuslikel temperatuuridel on vajalik mehaaniline kaitse, peab kaitseprillidel olema lisatähis T (nt FT, BT, AT). Vastasel korral võib kaitseprille kasutada üksnes ruumitemperatuuril kaitseks suurel kiirusel liikuvate osade eest. Kui klaasidel ja raamil ei ole sama lühitähist F, B või A, tohib kaitseprille kasutada madalama tähistusega kasutusala del. Päikesekaitsefilter, mille läbilaskvus on alla 80%, ei sobi kasutamiseks hämaras ega öösel.

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN OCULAR SEGÚN EN 166:2011

Almacenamiento: En lugar seco y a temperatura ambiente. Limpieza: Limpiar las lentes de manera regular en caso de gran exposición al polvo. Limpiar las lentes EKASTU con líquido de limpieza EKASTU o agua; nunca limpiar en seco. Cuando las lentes estén rayadas sustituir las por lentes originales de EKASTU.

Si necesita desinfectar las lentes, por favor, contacte con su proveedor EKASTU.

En ciertos casos se han descrito reacciones alérgicas en personas con especial sensibilidad en la piel y en contacto con ciertos materiales.

Si las lentes protectoras se llevan encima de lentes correctoras, los impactos que se produzcan sobre las primeras (p. ej. Golpes) pueden afectar a las segundas y constituir un riesgo.

Si es necesaria protección mecánica en caso de temperaturas extremas, el equipo de protección ocular debe llevar el marcaje adicional T (p. ej. FT, BT, AT). De lo contrario, el equipo de protección ocular sólo puede utilizarse a temperatura ambiente para protegerse contra impactos.

c) Si las lentes o las monturas no responden al código F, B o A el equipo de protección pertenecerá a una clase inferior en su uso. Los filtros de protección solar cuya transmitancia sea inferior al 80% no es apropiado no es apropiado su uso por la noche o en el crepúsculo.

LT

APSAUGINIŲ AKINIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PAGAL EN 166:2001

Apsauginius akinius laikyti sausose patalpose kambario temperatūroje. Smarkiai apdulėjusius stiklus būtina reguliariai valyti. Negalima valyti sausų stiklų, valant patartina naudoti valymo skystį „EKASTU“ arba nuplauti tekančiu vandeniu. Įbrėžtus arba pažeistus stiklus reikia pakeisti. Naudokite tik originalius „EKASTU“ atsarginius stiklus ir atsargines dalis. Dėl apsauginių stiklų dezinfekcijos prireikus kreipkiets į „EKASTU“ atstovybę. Labai jautriems asmenims dėl tam tikrų, medžiagų sąlyčio su oda gali atsirasti alerginių reakcijų. Jei „EKASTU“ apsauginius akinius tenka nešioti ant korekcinųjų akinių, tai mechaninis poveikis (pvz, smūgiai) gali persiduoti ir sukelti pavojų. Jei mechaninė apsauga yra būtina esant ekstremalioms temperatūroms, tai akių apsaugos priemonė turi būti papildomai paženklinta T (pvz, FT, BT, AT). Priešingu atveju apsauginius akinius galima naudoti tik kambario temperatūroje, apsisaugant nuo greitųjų dailelių. Jeigu stiklai ir rėmeliai nepaženklinti tomis pačiomis santrumpomis F, B ir A, tai apsauginiai akiniai priskirtini žemesnei naudojimo srčiai. Apsauginis saulės spindulių filtras, kurio transmisija mažesnė nei 80 proc., netinkamas naudoti prieblandoje ir naktį.

LV

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA AIZARGBRILLĒRN SASKAŅĀ AR EN 166:2001

Aizsargbrilles uzglabāt istabas temperatūrā, sausā vietā. Regulāri tīrīt stipri apputējušas lēcas. Netīrīt sausas lēcas, tīrīt ar EKASTU tīri-šanas šķidrumiem vai ar tekošu ūdeni. Nomainīt saskrāpētas vai bojātas lēcas. Lietot tikai oriģinālās EKASTU rezerves lēcas un rezerves daļas. Par aizsargbrīļu dezinficēšanu konsultēties ar EKASTU speciālistu. Īpaši jutīgas ādas kontakts ar noteiktiem materiāliem dažkārt var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ja aizsargbrilles tiek valkātas virs ārstā izrakstītām brillēm, pastāv risks, ka mehāniska ietekme (piem., triecieni) var tikt pārnesta, t.i., no aizsargbrīļiem uz parastajām.

Ja strādājot ļoti augstas temperatūras apstākļos nepieciešama mehāniska aizsardzība, lietot acu aizsargierīci, kas marķēta ar papildus apzīmējumu T (piem., FT, BT, AT). Citos gadījumos acu aizsarglīdzekli drīkst lietot, strādājot tikai istabas temperatūrā aizsardzībai no ātri lidološām daļiņām. Gadījumā, ja lēcām un rāmim nesakrīt F, B un A marķējums, tad acu aizsargierīci ir minimālais pielietojums. Saules gaismas aizsargfiltri ar gaismas caurlaidību, zemāku par 80%, nav piemēroti izmantošanai krēslā un diennakts tumšajā laikā.

TR

EN 166:2001 NORMUNA UYGUN KORUYUCU İŞ GÖZLÜKLERİ İLE İLGİLİ KULLANMA KILAVUZU

İş gözlüklerini oda sıcaklığında ve kuru yerlerde saklayın. Gözlük camını, aşırı tozlu ortamlarda çalışıldığında düzenli olarak temizleyin. Gözlük camını kuru olarak temizlemeyin, temizleme işlemini EKASTU temizleme sıvısı kullanarak veya akan suyun altına tutarak yapın. Çizilmiş veya hasar görmüş gözlük camlarının değiştirilmesi gerekir. Sadece orijinal EKASTU yedek cam ve yedek parça kullanın. Gözlüklerin dezenfeksiyonu ile ilgili bilgi edinmek için EKASTU firmasına danışın. Ciltleri çok hassas olan kişilerin bazı malzemeler ile temas etmeleri sonucunda alerjik reaksiyonlar görülebilir. Koruyucu iş gözlüğü normal gözlüğün (uzak veya yakın gözlüğü) üzerine takıldığında mekanik etkiler (örneğin darbe) aktarılabilir ve böylece kullanım esnasında tehlike arz edebilir.

İş gözlüğünün, aşırı yüksek sıcaklıklarda mekanik koruma sağlaması gerektiğinde gözlük üzerinde ilave T işareti bulunmalıdır (örneğin FT, BT, AT). Aksi takdirde koruyucu iş gözlüğü, çok yüksek hızdaki parçacıklara karşı sadece oda sıcaklığında koruma sağlar ve sadece bu durumlarda kullanılacaktır. Gözlük camı ve çerçeve aynı F, B, ve A kodlarına sahip olmadığında iş gözlüğü daha düşük kullanım alanlarında kullanılacaktır. %80'den az aktarma özelliğine sahip güneş koruma filtresi, alaca karanlık ve gece kullanımı için uygun değildir.

BG

УКАЗАНИЕ ЗА УПОТРЕБА НА ПАБОТНИ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ ПО EN 166 : 2001

Предпазните очила следва да се съхраняват при стайна температура в сухи помещения. При силно развитие на прах стъклата да се почистват редовно. Стъклата да не се почистват на сухо, а с течности за почистване EKASTU или под течаща вода. Надраскани или повредени стъкла следва да бъдат сменени. Използвайте само оригинални резервни стъкла и резервни части EKASTU. Относно дезинфекцирането на предпазните очила се обръщайте във всеки конкретен случай към EKASTU. При крайно чувствителни лица в отделни случаи не са изключени алергични реакции при контакт на кожата с определени материали. Ако предпазните очила се носят върху очила с диоптри, могат да се пренесат механични въздействия (напр. удари) и по този начин да се предизвика опасност. В случай, че при екстремни температури е необходима механична защита, предпазните очила следва да имат допълнителен показател T (напр. FT, BT, AT). В останалите случаи предпазните очила следва да се използват само при стайна температура като защита срещу частици с голяма скорост. Ако стъклата и носещият корпус нямат еднакви показатели F, B, и A, предпазните очила трябва като цяло да се класифицират в по-ниската категория за употреба. Слънцезащитни филтри с трансмисия под 80% не са пригодени за използване при здрачаване и през нощта.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ СОГЛАСНО НОРМАТИВУ ГОСТ 12.4.023-84 / EN 166 ГОСТ Р 12.4.230.1-2007

Хранить защитные очки при комнатной температуре в сухом месте. При сильной загрязненности пылью линзы следует регулярно очищать. Не очищать линзы в сухом состоянии, а чистить с помощью очищающих жидкостей производства фирмы EKASTU или под проточной водой. Оцарапанные или поврежденные линзы заменить новыми. Пользуйтесь только запасными линзами и запасными частями оригинального производства фирмы EKASTU. Касательно дезинфекции защитных очков просьба обращаться в каждом конкретном случае к фирме EKASTU.

У лиц с особенно повышенной чувствительностью при контакте кожи с определенными материалами при некоторых обстоятельствах может возникнуть аллергическая реакция. При носке защитных очков поверх обычных очков для коррекции зрения на них могут передаваться механические воздействия (напр., толчки), что связано с опасностью травмирования.

В случае необходимости обеспечения механической защиты при высоких температурах использовать защитные очки, имеющие в маркировке дополнительную букву «Т» (напр., ET, BT, AT). Очки без указанной маркировки могут использоваться для защиты глаз от поражения частицами с высокой скоростью только при комнатной температуре. Если на линзах и оправе не стоят одинаковые условные значки F, B, и A, то защитные очки должны использоваться в той области, где требования к защите ниже. Солнцезащитные фильтры с трансмиссией менее 80% не предназначены для применения в сумерках и в ночное время.